



# confused + affected

**UNA PERFORMANCE  
MULTIMEDIA**

*de la compañía alemana  
de danza contemporánea  
co>labs / tanz / performance,  
un proyecto de Beate Höhn y  
Micha Purucker en colaboración  
con Patricia Sejas Aramburo y  
otros artistas bolivianos  
de diferentes disciplinas.*

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

**OCT**  
**Jueves**  
**OCTUBRE**

**Premier**  
**08 OCTUBRE**  
**19:00h.**  
*(solo con invitación)*

# día de las funciones

**09 OCTUBRE**  
*(abierto al público)*

Esta obra propone un formato no convencional. El público permanecerá de pie y podrá moverse libremente durante la presentación. Se sugiere vestir calzados cómodos.

**PRIMERA FUNCIÓN**  
**17:00h**

**SEGUNDA FUNCIÓN**  
**19:00h**

**ingreso libre**  
*hasta completar aforo*



## LUGAR

**Proyecto mARTadero**  
 calle 27 de Agosto y Ollantay  
 Cochabamba- Bolivia

**confused + affected.** Una performance multimedia con danza, acrobacia, instalación en Alemania realizada con miembros del StadtNsemble y dos artistas marciales, en colaboración con los coreógrafos Beate Höhn/co>labs (Núremberg) y Micha Purucker (Múnich).

El elenco participante en las presentaciones en Bolivia cuenta con el campeón mundial de hip hop Henry Nguyen y los bailarines contemporáneos de renombre internacional Aurora Bonetti, Michal Heriban y Capucine Schattleitner. Ali Al Zubaidi, artista de la Academia de Bellas Artes de Núremberg, y Deva Acharya Yaksic presentan sus películas en una gran pantalla y monitores.

El proyecto "TanzPerformanceProjekt" investiga cómo las imágenes políticas y las prácticas económicas influyen en nuestras emociones y afectos, cómo se inscriben en nuestro físico y nuestra psique, y cómo, bajo la influencia de los medios de comunicación, se difuminan las

fronteras entre lo público y lo privado. Deva Acharya, artista, presentará sus películas en una gran pantalla y monitores.

La coreógrafa **Beate Höhn (co>labs)** de Núremberg y el coreógrafo **Micha Purucker** de Múnich llevan desde los años ochenta presentes en Baviera, a nivel nacional e internacional, con sus trabajos artísticos. Ambos se posicionan en sus enfoques de trabajo de manera política, social y cultural con respecto a la actualidad. Para ello, buscan constantemente nuevos formatos y caminos artísticos que van mucho más allá de la pura coreografía.

Sus caminos artísticos, muy diferentes entre sí, se han cruzado en repetidas ocasiones. Mientras que co>labs celebra con esta producción su aniversario de 25 años, Micha Purucker puede mirar atrás y contemplar 40 años de coreografía y continuidad en la escena independiente. ¡Y la danza continúa!

.....  
[www.colabs.de](http://www.colabs.de) | [www.micha-purucker.de](http://www.micha-purucker.de)

El proyecto performativo “**confused + affected**” se basa en una amplia investigación y recopilación de material, que se presentó en 2023 en un formato de exposición interactiva titulada “welcome to oblivion” en Núremberg, Múnich y Fürth. Se centró en el concepto de “cambio de época” (“*Zeitenwende*”) y en los actuales trastornos sociopolíticos.

Muchas cosas parecían repetirse temáticamente, como *déjà vu* de cuestiones que ya se habían planteado en otros lugares y en otros momentos y que hoy, como crisis global, hablan de ciclos recurrentes en el mundo. En cierto modo, la exposición hizo pública por adelantado la investigación para una pieza de danza.

Parece que todo lo que creíamos haber superado está regresando: guerras, dictaduras, ignorancia ideológica, nuevas luchas por los derechos civiles y los derechos humanos en peligro, límites del crecimiento...

La conciencia creciente de esta nueva situación tiene una grave influencia en nuestra relación con la realidad, nuestras emociones y nuestros afectos. Con los efectos que las imágenes políticas y las prácticas económicas tienen en la configuración de nuestro cuerpo y nuestra mente, que se han inscrito en nuestra física y nuestra psique y que se reinscriben cada día, nos enfrentamos a la irritación y la confusión ante estos temas recurrentes que creíamos haber comprendido y resuelto.



## Alemania

### COREOGRAFÍA/DIRECCIÓN

Beate Höhn  
Micha Purucker

### DANZA/PERFORMANCE

Aurora Bonetti  
Michal Heriban  
Henry Nguyen  
Capucine Schattleitner

### SONIDO

Marius Müller

### PELÍCULA

Ali Al-Zubaidi

### FOTOGRAFÍA

Karin Stöhr

### OTROS CRÉDITOS:

**Portada**  
Micha Purucker  
Heidi Sorg

## Bolivia

### COORDINADORA:

Patricia Sejas Aramburo

### INTÉRPRETES DANZA CONTEMPORÁNEA:

Pablo Lara Chuquichambi (*Bboy Galgo*)  
Ana Cecilia Moreno Morales  
Patricia (*Pachi*) Sejas Aramburo (*Danza Viva*)  
Daniela Mercado Antezana (*Danza Viva*)  
B.Alejandra Jaldín Meruvia (*Danza Viva*)

### BAILARÍN POLEDANCE:

Ricardo Camargo Zenteno  
(*Espacio G, Pole Art Studio*)

### ACRÓBATA Y CONTORSIONISTA:

Celia Isabel Vaca Laserna

### LUCHADORES (DE LUCHA LIBRE):

Alessandro Ledezma Lira  
(*Liga Nacional de Lucha*)  
Alejandro J. Arévalo  
(*Liga Nacional de Lucha*)



**PELÍCULAS:**

Deva Acharya Yaksic

**OTROS CRÉDITOS:****Equipo técnico y escenográfico:**

Manuel Estrada

Alejandro Bustamante Gómez (*Bugo*)**Equipo mARTadero**

Fernando García

Jorge Alaniz

**Comunicación y Prensa:**

Adriana Trigo

**Fotografía (Funciones en Bolivia):**

Álvaro Gumucio Li

**Agradecimientos:**

Embajada de la República Federal de Alemania en Bolivia; Festival de Teatro Bertolt Brecht, evento anfitrión; Instituto Cultural Boliviano Alemán de Cochabamba; proyecto mARTadero – Vivero de las Artes; Goethe-Institut La Paz y especialmente a Pachi Sejas Aramburo y a su equipo por su excelente trabajo y colaboración.

# Beate Höhn

Coreógrafa independiente y mediadora de danza.

Recibió su formación en danza en Múnich, Nueva York y Róterdam. Como bailarina, ha trabajado durante 20 años en diferentes compañías y ha actuado internacionalmente. Como mediadora de danza, imparte clases en escuelas de arte dramático, universidades, teatros y colegios.

Desde 2009 es miembro del proyecto "TanzPartner e.V." en Núremberg y desde 2019 forma parte de la junta directiva de Aktion Tanz- Bundesverband Tanz in Bildung und Gesellschaft (Asociación Federal de Danza en la Educación y la Sociedad); y con Micha Purucker llevan adelante co>labs hace más de 25 años.



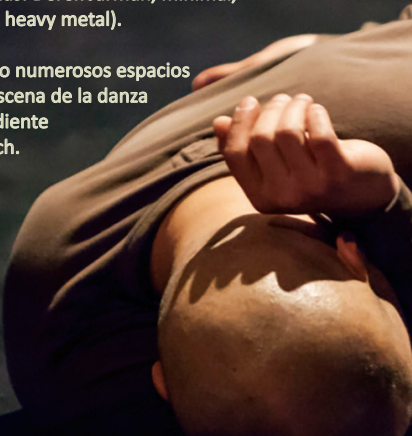
© Melante Laske

# Micha Purucker

Nacido: a finales de la década de 1950 en Würzburg, estudió Arquitectura, Historia del Arte, Etnología y Ciencias Teatrales en Múnich. Se formó en danza: Escuela Iwanson de Múnich, Academia Sueca de Ballet.

Crea espacios, atmósferas y situaciones para la danza, mezcla de música, cine y elementos de la cultura pop (influencias: Derek Jarman, minimal, ambient, heavy metal).

Ha creado numerosos espacios para la escena de la danza independiente en Múnich.



© micha-purucker.de

Es un colectivo artístico fundado en 1999 por la coreógrafa Beate Höhn (formada, entre otros, en la Martha Graham School, Alvin Ailey School y la Academia de Danza de Róterdam) y el investigador en teatro y música (máster en la FAU de Erlangen) y director (años como asistente en los Münchner Kammerspiele) Arne Forke.

Trabaja tanto con su socio habitual Tafelhalle como productora en Núremberg, como a nivel internacional con socios en Portugal, Austria, Estonia, Suiza y, entre otros, con el apoyo del Goethe-Institut en Irán, Líbano, Siberia, Guatemala, México y Bolivia.

co>labs  
tanz/performance



Embajada  
de la República Federal de Alemania  
La Paz



XIV FESTIVAL DE TEATRO  
*Bertolt Brecht*

ARTadero  
20 años  
cultivando  
las artes



Landeshauptstadt  
München  
Kulturreferat



Bayerisches Staatsministerium für  
Wissenschaft und Kunst



TANZ  
ZENTRALE  
DER REGION NÜRNBERG

Verband Freie  
Künste  
Bayern e.V.